



## **2017. SZAKMAI BESZÁMOLÓ / 2017.03.01.-2018.02.28.**

### **Érintéspont Művészeti Alapítvány / Batarita Társulat**

**A 3/A kategória Táncművészet, Állandó játszóhellyel nem rendelkező előadó-művészeti szervezet nyújtotta be a 2017. évi működési pályázatát.** A Batarita Társulat 2000-ben alakult, az Érintéspont Művészeti Alapítvány, közhasznú alapítvány 2005-ben jött létre, és folyamatosan működnek, hogy keretet teremtsenek és támogassák a különböző kortárs művészetek (tánc, színház, zene, vizuális művészetek) találkozását, segítsék a magyar kortárs előadóművészet műhelyeinek működését és az abban folyó kreatív alkotói munkát .

**Batarita** a társulat vezetője és az alapítvány kiemelt művésze, **kortárs táncosként, koreográfusként, társ- alkotóként, olykor színésznőként** külföldön is rendkívül elismert és foglalkoztatott jelenség. Magyarországon kívül a következő országokban volt jelen az elmúlt években: 2011-ben: Ecuador, Mexikó, Japán, Lengyelország, Szlovákia, Németország // 2012-ben: Japán, Korea // 2013-ban: Japán / 2014-ben: Németország, Japán, Mexikó, Kína, Lengyelország, Thaiföld // 2015-ben: Japán, Korea, Nigéria // 2016-ban: USA, Japán, Korea, Spanyol Ország //Japán

Batarita előadó és alkotó munkája mellett **saját filozófiát, táncstílust, oktatási módszert dolgozott ki, amit itthon és világszerte tanít művészeti intézményekben és szervezett workshopokon.** Az elmúlt években külföldön workshopjai Svájcban, Bulgáriában, Szlovákiában, Lengyelországban, Romániában, Mexikóban, Ecuadorban, Kínában, Thaiföldön, Japánban, Koreában, Szingapúrban, Nigériában voltak. Intézményekben: Liszt Ferenc Zeneakadémia – 7 évig állandó tanár, Színművészeti Egyetem – állandó tanár -1 szemeszter, Pázmány Péter Katolikus Egyetem – zenés-táncos mozgásformák szakcsoport vezetője-7 év, Kína, Xian Művészeti Konzervatórium - vendégprofesszor, Thaiföld, *Dance Centre School of Performing Arts* – *vendégprofesszor 2 szemeszterre, Korea, -Szöul Tánc Konzervatórium,* *vendégprofesszor, Lagoszi Nemzetközi Táncakadémia - vendégprofesszor.*

Bataritát 2011-től **szaktanácsadóként** és/vagy nemzetközi **koreográfus versenyek zsűrijeként** is számontartják világszerte: **Masdanza, Spanyolország** - szaktanácsadóként (2015, 2016, 2017)// **BIDAM, Busan, Korea** – zsűriként, szaktanácsadóként (2015)// **NID Platform, Olaszország** – szakemberként (2014)// **Trufesta Festivál, Lagosz, Nigéria** – szakemberként, szaktanácsadóként (2015)// **Yokohama Dance CollectionEX, Japán** – a nemzetközi koreográfus verseny speciális zsűrijeként (2012,2013,2014,2015,2016,2017,2018)// **Performing Arts Meeting in Yokohama (TPAM), Japán** – szakemberként (2012,2013,2014,2015,2016,2017)// **Litvánia** – koreográfusoknak konzultánsként és

---

szaktanácsadóként (2014)//**Machol Shalem Jerusalem Dance Week, Izrael** – szakemberként (2017),**HOT POT East Asia Dance Platform, Hong Kong** – szakemberként (2017).

Batarita a **BODY.RADICAL Nemzetközi Előadóművészeti Biennálé alapító igazgatója**, ami 2009-ben indult „Butoh Festivál” névvel, célul kitűzve a Magyarország és Ázsia közötti kulturális híd építését. A fesztivál keretén belül világszínvonalú előadásokat láthat a magyar közönség, elérhetetlenül drága tanárok tanítanak megfizethető áron, tánc történeti kiállításokat, filmvetítéseket látogathatnak az érdeklődők.

Batarita **kortárs koreográfusként egyetlen Magyarországon, aki operát** (Britten: A kis kéményseprő, Donizetti: Rita, Cimarosa: A karmester) **rendezett a Magyar Állami operaházban.**

A fent leírtak alapján a Társulat és az Alapítvány egyik legfontosabb missziója és célja, hogy **megteremtse a Közép Európa és az Ázsia közötti kulturális hidat.** E koncepció mentén 2005. óta folyamatosan dolgozik, de igazi nyomot a 2009-ben, elsőként megrendezett Ázsiára, akkor főleg Japánra koncentrált **BODY.RADICAL Nemzetközi Előadóművészeti Biennálé (Fesztivál)** jelentette. A két évente megrendezésre kerülő fesztivál nem csak egy **úrt tölt be a magyarországi előadóművészeti palettán**, de **magas minőségi színvonala óriási nemzetközi és szakmai érdeklődést von maga után.** Ezért lett Batarita, a fesztivál igazgatója és Pintér Gábor, a fesztivál volt menedzsere meghívott vendég a világ szinte összes nagyobb tánc fórumán, esetenként rangos koreográfusversenyek zsűrijeként. Ebben az évadban például Japánba, Spanyolországba, Hongkongba, Izraelbe, Taiwanba szóltak a meghívások.

**A 2017-es évben 5. alkalommal került megrendezésre a BODY.RADICAL Nemzetközi Előadóművészeti Biennálé.** A **tradicionális és kortárs** előadóművészeti programon túl, filmvetítés, elméleti, gyakorlati képzés és a különböző társadalmi rétegek mozgósítása is szerepelt a programunkban. Olyan **előadásokat** juttatunk el a magyar közönség elé, melyek az **egyetemes kultúra részét képezik**, de eddig Magyarországra nagyon kevés jutott belőle. Az előadások mellett kiemelt figyelmet fordítottunk az **oktatási programunkra**, amelyben a **világhírű mesterek** tudásának megismertetését a magyar érdeklődők anyagi kereteihez mérten biztosítottuk. Nagy hangsúlyt fektettünk a **magyar művészek koprodukciós munkájához** szükséges lehetőségének megteremtésére is. A **szimpózium** során az elméleti és történeti háttérismereteket a téma legnagyobb és legelismertebb külföldi szakértőitől kapták meg az érdeklődők.

**alkotás – új produkciók:** Ebben az évben **2 új bemutató és több művészeti project** jött létre. Évek óta **15-40 saját előadást játszunk**, melyek a nemzetközi táncélet vérkeringésének részét is képezik. A táncszínházi produkciók mellett az Alapítvány segítséget nyújt évente 2-3 **kortárs zenemű létrehozásához**, évi minimum 1 **kiállítás létrejöttéhez** és **interdiszciplinális előadások létrejöttéhez.** Nagy figyelmet fordít továbbá **nemzetközi koprodukciók** létrejöttére. **Az évi nézőszámunk folyamatosan 2300 fő fölött van.**

---

**A repertoáron lévő előadásokat a folyamatos meghívások eredménye képpen hazai és nemzetközi fesztiválokon játszottuk.** 2017-18-ban az E10 Budapesten, a Rakudoan Színház Tokióban és 5 vidéki apró falu – Albertirsa, Ceglédbercel, Dánszentmiklós, Egerszólát, Mikebuda - adott otthont a társulat darabjainak.

**oktatás – képzés:** 1.A 2009.óta működő „Zsigervirágzás” elnevezésű képzési programmal célunk, hogy a magyar táncos szakma és a más területről érkező érdeklődők részére lehetővé tegyük a **butoh és a Magyarországon nem elérhető táncstílusok oktatását elérhető áron a terület legnagyobb mestereinek tolmácsolásában** folyamatosan **biztosítva ezzel a magas színvonalat.** (Legközelebb Bécsben van lehetőség hasonló irányú képzésre, ahol a díjak négyszeresébe kerülnek az itthoniakhoz képest.) Célunk továbbá, hogy kortól, előképzettségtől függetlenül **mindenki számára nyitott oktatás** legyen biztosítva A **képzés folytonossága**, a megújuló vendégtanárokkal ösztönzőleg hat a **kreativitásra és a testtudat fejlesztésére.** Workshopjainkat 2009. óta szervezzük Magyarországon és 2011. óta Szlovákiában és Lengyelországban is. Ez a tevékenységünk is közelebb visz ahhoz, hogy a **Közép-Európai régió és Ázsia hídja legyünk.**

Az Alapítvány művészei folyamatosan továbbképzik magukat, hazai és nemzetközi kurzusokon, „residency” programokon vesznek részt.

Kiemelt jelentőséget tulajdonítunk a **közönségnevelésnek**, melynek részei az előadások után tartott moderált, de ugyanakkor oldott hangulatban zajló **közönségtalálkozók itthon és külföldön is.** A táncszínházi előadóink többsége **tradicionális gyökerekből** merít, inspirálódik, melynek köszönhetően produkcióik sokkal színesebbek, gazdagabbak. Hogy a közönség közelebb kerüljön az alkotókhoz és darabjaikhoz, fontosnak tartjuk bemutatni ezeket a programokat.

**Önkéntes programunkon** keresztül támogatjuk az anyagilag hátrányos helyzetű, de érdeklődő fiatalokat, akik programjainkon ingyenesen vehetnek részt. Lépésről-lépésre, jól **átgondolt stratégia** mentén állítjuk össze a programot, minden évben más-más témára, műfajra, régióra koncentrálva. Idén 17 önkéntest foglalkoztattunk programjainkon, főleg az általunk szervezett BODY.RADICAL Nemzetközi Előadóművészeti Biennálén.

---

**A kuratórium tagjai: Piringer Patrícia:** Elnök, képviselő - kulturális menedzser, balett művész, Ludwig Múzeum, PR és sajtó igazgatója (jelenleg gyesen) / **Kégli Balázs:** Tag – gazdasági vezető, Szépművészeti Múzeum / **Elek Zsuzsanna:** Tag – közgazdász , Commerzbank, Marketing és Kommunikációs osztály Igazgatója

A programokat az Alapítvány által megbízott szervezők, az alapítvány művészei, valamint önkéntesei szervezik. Az Alapítvány működését a 3 tagú kuratórium felügyeli.

---

**A Batarita Társulat működéséről:** A társulat 2000-ben alakult meg és néhány év alatt állt össze a ma is működő alkotócsapat. A társulat 80%-a több mint 12!! éve folyamatosan tagja a társulatnak, mely megalapozott együttműködést tesz lehetővé.

A társulat folyamatosan kísérletező munkát végez, mely révén egy sajátos formanyelvet alakított ki, mind a **tánc, a zene és a vizuális művészetek összeolvasztásában**, mind külön-külön való fejlesztésükben.

A Batarita Társulat és munkái 15 éve folyamatosan jelen vannak a **nemzetközi táncélet vérkeringésében**, egyik meghívás hozza a másikat, és ezzel Batarita az elmúlt években a nemzetközi táncélet elismert szereplőjévé vált. Nemcsak előadóként, de tanárként, szaktanácsadóként, szakemberként is. Ez tette lehetővé, hogy minden évben létrejöhessen több nemzetközi koprodukció is.

A nemzetközi projekteken és fesztiválokon való előadóművészeti szerepléseken túl a társulat művészei rendszeres **vendégelőadói, oktatói nemzetközi szakmai konferenciáknak, találkozónak**, és Magyarországon is tartanak műhelymunkákat és mesterkurzusokat. Batarita filozófiáját is oktatja a gyakorlati nevelésen túl.

A társulat tagjai nem csak művészeti, de önkéntes szervezői munkát is vállalnak, részt vesznek a **BODY.RADICAL Nemzetközi Előadóművészeti Biennálé**, továbbá a nemzetközi koprodukciókban létrejövőelőadások, művészeti projektek szervezésében, lebonyolításában is.

A társulat munkáira jellemző, hogy az élet negatív oldalának megmutatása helyett inkább alternatívákat kínál a **harmóniára, a pozitív felfedezésére, megtalálására, ezzel társadalomépítő szerepkört is vállalva.**

Az előadásokat követő **beszélgetések, közönségtalálkozók** - itthon és külföldön is - ehhez segítenek hozzá és arra biztatják a nézőt, hogy az értelmi felfogás mellett használják az érzelmi és **metafizikális intellektusukat** is a művek befogadásakor.

Az alapítvány, a társulat, és az alapítvány képzési programja **3 különálló honlappal rendelkezik**, melyek folyamatosan frissülnek. Mind az a alapítvány, mind a társulat és a fesztiválunk is(külön-külön) jelen van a facebookon is, ahol az eseményeknek megfelelően kampányokat, eventeket hoz létre. A befogadó helyek marketing tevékenysége mellé az **Érintéspont Művészeti Alapítvány / Batarita Társulat** minden megmozdulása kapcsán szóróanyagot készít, terjeszt és sajtóközlést küld ki. Munkánkat a „Sajtómappa” gazdagsága is bizonyítja.

Az Alapítvány működését elősegítő menedzseri és produkciós asszisztensi munkát, 6 évig Pintér Gábor látta el társadalmi munkában. 2016-tól ezt a segítséget azonban már nem tudta vállalni. Helyét Págyi Judit társadalmi munkában és Irimiás Olga díjazás ellenében vette át.

**Az Érintéspont Művészeti Alapítvány és a Batarita Társulat támogatói voltak 2017-ben:** EMMI, Japán Alapítvány, Koreai Kulturális Központ, magánszemélyek – SZJA 1 %-os felajánlásai, magánszemélyek

egyszeri felajánlásai, EU-Japan Fest, Arts Council Korea, Arts Development Fund of the Home Affairs Bureau, the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, Hong Kong Arts Development Council, Arts Council Tokyo, Hilton Budapest, Ko&Edge, Ko Murobushi Archive, K-Kunst, Yokohama Dance Collection, Yokohama Arts Foundation, Yokohama Red Brick Warehouse Nuber 1, Masdanza, BIDAM.

**A Batarita Társulat állandó tagjai:** **Batarita** – táncos, koreográfus, rendező, táncpedagógus. Batarita egyedi, mozgásvilágának köszönhetően, különleges képviselője a magyar kortárs táncnak. A Távolségi kultúrát és az abban fellelhető táncokat, színházi formákat, mozgásrendszereket tanulmányozó koreográfus folyamatosan kapja meghívásait a nemzetközi táncművészeti találkozókra, fesztiválokra és workshop-okra. Dolgozott, többek között, Japánban, Dél-Koreában, Thaiföldön, Szingapúrban, Kínában, Franciaországban, Spanyolországban, Lengyelországban, Csehországban, Romániában, Svédországban, Svájcban, Macedóniában, Németországban, Nigériában, Ecuadorban, Mexikóban és Bulgáriában is. Itthon a butoh tánc nagykövete.

**Hornyák István** – Jelmeztervező. A Magyar Állami Operaház több darabjának, több színházi produkciónak és a magyar pop életnek elismert jelmeztervezője, designere már 20 éve. **2017-ben több nívós munkájával is felhívta magára a figyelmet.** Májusban a Kézilabda VB-n, a Sportarénában megrendezett show műsor supervisor, designere, jelmez és díszlet tervezője. Júliusban az Európai Ifjúsági Olimpiai Fesztiválon, Győrött, a gála műsor supervisor, designere, jelmez és díszlet tervezője. Egész évben folyamatosan svéd művészhajókra, a Quantum XXL Táncsoport 6 show műsorához készített jelmezt és díszletet.

**Kerek István** – hegedűművész, zenész, zeneszerző, hangszerelő, a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemen diplomázott, Artisjus és eMeRTon Díjjal kitüntetett művész. Olyan kamara formációk tagja, mint például a Perle di Musica, Quartett Escualo, Trio Divertimento, Miklósa Erika Másképp Produkció, David Klezmer Quintet, K.I.K. Ensemble, Arco'lor és a FolkKlez. Színházakban alkotótársként többek között olyan rendezők mellett dolgozik, mint Schilling Árpád, Máté Gábor, Mácsai Pál, Bérczes László. Az elmúlt években több filmhez és reklámfilmekhez írt zenét, közreműködött Miklósa Erika, Kovács Ákos, Koncz Zsuzsa lemezein. 2009-2011-ig rendezőasszisztensként és fő zenei munkatársként dolgozott a Magyar Állami Operaházban. 2010-től Dj Bootsie-val zenei reformációban vesz részt. Több mint tíz éve tagja a Batarita Társulathoz, ahol majdnem minden új darabhoz zenét szerez, a zeneszerzés mellett pedig élőben is játszik.

**XRC - Kovács Balázs** – hangművész, komputer zenész, zeneszerző, pedagógus. A Diaspóra kiadó és a Moiré csoport egyik alapítója, a Pécsi Művészeti Egyetem tanszékvezető tanára. Zenei tevékenysége mellett szervező, teoretikus munkát is végez filozófusként és esztétaként. Kutatási területei: kortárs és posztmodern zeneesztétikák, kultúrakritika, esztétikai kommunikáció, interakció. 2018-ban a következő művészeti események szerves résztvevője volt a társulathoz kívül végzett munkája mellett: augusztus: Hangfarm alkotótelep szervezése, Ellend október: Off-on installáció, Off biennálé Lowas Péterrel közösen

október: Koncert a dortmundi Blaues Rauschen fesztiválon  
december: megjelenés a PTE MK római kiállításán  
február: Zavaró tényező - a Lift Szakkollégium csoportos kiállítása, Pécs, Nádor Galéria  
február-április: Folytatjuk? hangtervezés egy videóhoz, Ludwig

**Pettendi Szabó Péter** – nemzetközileg elismert fotóművész, fény és látványtervező, egyetemi tanár a MOME-n. 2018. februárjában Fotó/Modell 2. Csoportos kiállítására kerül sor a Magyar Képzőművészeti Egyetemen.

**Págyi Judit** - társulati és alapítványi asszisztens és szervező 2013. év elejétől. 2016-tól folyamatosan vette át Pintér Gábortól a workshop-szervezés és önkéntes koordinálás feladatköreit.

**Irimiás Olga** – 2016-tól szervező munkatárs. Szerepet vállal a külföldi pályázatok megírásában, a külföldi vendégművészek koordinálásában, a BODY.RADICAL Nemzetközi Előadóművészeti Biennálé szervezésében, lebonyolításában, helyenként a workshop szervezésben és az önkéntesek koordinálásában is

## **MEGVALÓSULT PROGRAMOK** a 2017-es tervezet tükrében **I.BEMUTATÓK**

### **1."Vén Lélek" nemzetközi koprodukció, művészeti projekt**

NEM valósult meg. Az alkotók nem találtak közös időpontot az alkotómunkára. A program megvalósítását 2019-re csúszatták.

Koreográfia, tánc: SHIN Eunju, BATARITA  
Látvány: BATARITA  
Zene: Kerek István, Xrc Kovács Balázs



Shin Eunju és Batarita 2012-ben, Dél-Koreában dolgozott együtt először. Azóta folyamatosan figyelemmel kísérik és támogatják egymás munkáját, melynek eredménye képpen 2015-ben /Lét és Semmi/ és 2016-ban /Meztelen Hold/ újabb közös munkák születtek magyarországi és koreai bemutatókkal.

**2. "Üde" munkacímű szülőest -BEMUTATÓ**  
**MEGVALÓSULT. A végleges cím „Sárvirág” lett.**

Ebben az évben az alkotómunka mellett a társadalmi szerepvállalásra helyeztük a súlyt. A darab művészeti projektként jött létre együttműködés keretein belül az Albertirsa-Ceglédbercel Református Társegyházközséggel és az Egerszóláti Kulturális Közösséggel. Ezzel a **művészeti projekttel 5 pici falut célztunk meg Magyarországon**, ahová magas kultúra egyáltalán nem jut el. Kultúrházakban és tér-specifikus előadásokként temetőkertben, foci pályán, kultúrház udvarán, privát udvaron, templomkertben, játszótéren, iskolaudvaron került bemutatásra a program keretén belül a **“Sárvirág” c. darab**, a kortárs művészeteknek, kifejezetten a kortárs táncnak népszerűséget szerezve. **Ezeken az alkalmakon még sokkal nagyobb jelentőséggel bírtak a közönségtalálkozók**, melyek nem csak a darabok értelmezéséről, fejtegetéséről, hanem **általános ismeretátadásról** is szóltak. Az előadásokat minden korosztály látogatta és mivel senkinek semmilyen előképzettsége nem volt a témában, a közönségtalálkozón bátran kérdeztek, mély és nyílt beszélgetés alakult ki. A program sikerességét bizonyította, hogy az előadásokon egyre több néző jelent meg és a 2018-as évadban is minden faluba visszavárnak. A párszáz forintos belépő a helyi kultúráért felelős intézményekbe jutott el.

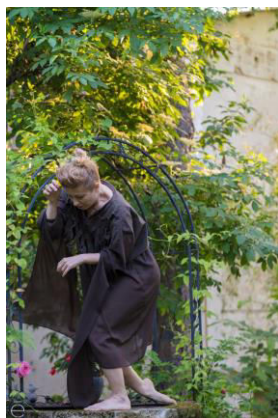
Koreográfia, tánc, látvány: BATARITA  
Jelmez: Hornyák István  
Zene: Bartók Béla, Xrc Kovács Balázs

„Az idő mögötted, Te a végtelenbe ágyazva... S a lecsendesülés mikrokozmosza elér.

Bennünk van a képesség, hogy szárnyak nélkül repüljünk!”

A megvalósult előadások (9) helyszínei és időpontjai:

05.13. Albertirsa  
05.13. Dánszentmiklós  
05.14. Mikebuda  
05.14. Ceglédbercel  
05.27. Mikebuda  
05.27. Ceglédbercel  
05.28. Albertirsa  
05.28. Dánszentmiklós  
08.11. Egerszólát



A munkám erős kapcsolatban áll az ázsiai kultúrával. Több mint 10 éve végzek kutató munkát a pszichológia, a filozófia és Ázsia szakterületein. Saját filozófiámon is dolgozom, amit tanítok is. Ez képi az alapját a kísérleteknek, az alkotásnak és a koreográfiáknak. Táncnyelvem erősen fizikális és **nem tolerálja a konvencionális gátakat**. Különböző energiákkal dolgozom „csatornaként” és folyamatosan gorcsó alatt tartom a test hallható és hallhatatlan belső hangjait. E szigorú elgondolás mentén, a belső és a külső szem azonnali párbeszédéként dolgozom az új darabon kortárs zeneszerzőket is bevonva a munkámba. **Ez a szóló alkotás 3 éves tánctechnikai kísérleten alapszik, miszerint a test axisát vizsgálom a rajta elhelyezkedő energia-gömbökkel, melyek aktivált mozgása megemeli a minőségét a mozdulatrendszernek.**

### **3. “ÁRAMLÁS” c. térspecifikus darab színpadi BEMUTATÓ - Eötvös 10**

#### **MEGVALÓSULT, az előző évi tervezetben nem szerepelt, plussz vállalás volt**

Yokohama, Komárom, Budapest, Dánszentmiklós, Mikebuda, Albertirsa, Ceglédbercel és Egerszólát térspecifikus előadásai után, a **színházi premierre az Eötvös 10 – ben** került sor 2017.10.06-án.

***Az ember nem tud elengedni semmit. ...közben testrészeit (haját, körmét) vágja le.***

Koreográfia, tánc, látvány, fény: BATARITA

Jelmez: Hornyák István

Zene: Montázs





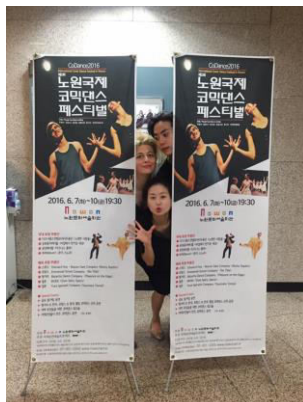
Batarita azzal az alkotói szándékkal kezdett a koreográfusi munkájához, hogy szóra bírja a testemlékezetet. A darab ötletét egy thaiföldi, buddhista kolostorban való, rövid tartózkodásának élménye szülte. Gyengéd és alantas, spirituális és profán, ősi és kortárs mind megjelentek az alkotásában, melyet *Hornyák István* futurisztikus jelmeze tett gazdagabbá.

## II. TOVÁBBJÁTSZÁS

### 1. "Pleasure on the Edge",

A nemzetközi művészeti projektként megvalósuló, 2016-ban, Dél-Korea, Szöul, Novon Art Center-ben bemutatott darab a **fesztivál közönségdíjasa lett**, s a sikereinek köszönhetően meghívást kapott a Comic Dance Fesztivál keretein belül Dél-Korea vidéki városaiba. A program nem valósult meg, mert a fesztivál nem kapta meg a nemzetközi művészek meghívására a támogatást, így az összes külföldi programot törölniük kellett.

Koreográfia rendezés: Batarita//Tánc: Kim SoYoung, Yang Pyeonghyeon, Batarita



### **3. "Áramlás" c. tér-specifikus darab továbbjátszása, művészeti projektként**

#### **MEGVALÓSULT**

Társadalmi szerepvállalásunkon belül a darab továbbjátszása szintén művészeti projektként valósult meg. Mint ahogy a „Sárvirág” c. darab bemutatója, az „Áramlás” továbbjátszása is gyűttműködés keretein belül, az Albertirsa-Ceglédbercel Református Társegyházközséggel és az Egerszóláti Kulturális Községgel karöltve. Ezzel a **művészeti projekttel 5 pici falut célztunk meg Magyarországon**, ahová magas kultúra egyáltalán nem jut el. Az előadássorozat kultúrházakban és tér-specifikus előadásokként (temetőkertben, foci pályán, kultúrház udvarán, privát udvaron, templomkertben, játszótéren, iskolaudvaron) került bemutatásra. **Ezeken az alkalmakon sokkal nagyobb súllyal voltak jelen a közönségtalálkozók**, melyek nem csak a darabok értelmezéséről, fejtegetéséről, hanem **általános ismeretátadásról** is szóltak. Az előadásokat minden korosztály látogatta és mivel senkinek semmilyen előképzettsége nem volt a témában, a közönségtalálkozón bátran kérdeztek, mély és nyílt beszélgetés alakult ki.

A program sikerességét bizonyította, hogy az előadásokon egyre több néző jelent meg és a 2018-as évadban is minden faluba visszavárják a projektet.

Koreográfia, tánc: BATARITA, Zene: XRC Kovács Balázs, Jelmez: HORNYÁK István

A megvalósult előadások (5) helyszínei és időpontjai:

07.15. Albertirsa

07.15. Dánszentmiklós

07.22. Mikebuda

07.22. Ceglédbercel

08.11. Egerszólát



A munkabemutató 2015.02.12-én történt meg **Yokohamában** az Osanbashi Hajóállomáson, a bemutatóra a Mediawave Fesztiválon kerül sor, **Komáromban**, szabadtéren, a Duna parton, térspecifikus előadásokként, majd Budapesten, a Magyar Nemzeti Galéria Múzeum+ sorozatában is bemutatásra került.

### **III.OKTATÁS: A „ZSIGERVIRÁGZÁS” elnevezésű KÉPZÉSI PROGRAM FOLYTATÁSA, butoh és más nem elérhető táncstílusok oktatása Magyarországon workshop formában**

**A képzés szervezését 2009-ben kezdte el az Érintéspont Művészeti Alapítvány.** 2017-ben két nagyon fontos vendégtanár munkája volt a program része, mely az 5. BODY.RADICAL Nemzetközi Előadóművészeti Biennálén kapott helyet.

A résztvevők tovább mélyíthették az ismereteiket a butoh tánc területén a ma élő legidősebb **japán butoh mesterrel, NAKAJIMA Natsu-val** 3x4 órában.

NAKAJIMA Natsu, az legidősebb butoh táncosnő, Tatsumi Hijikata első női táncosa, a tokiói butoh mozgalom egyik alapítója. Hijikata koreográfiai módszerének, és Kazuo Ohno improvizációs filozófiájának kombinálásával, valamint Nakajima hosszú, koreográfusi és előadói tapasztalataival, ez a workshop felkészít az érzékeny improvizációs munkára, alkalmassá tesz a koreografálásra, és a megkívánt előadói technikára. Nakajima nem csak a tánc-gyakorlati technikát adja át, hanem a butoh fogalmi és elméleti hátterét is.

„Számomra az Ankoku Butoh nem egy iskola, sokkal inkább egy utazás és egy hely, ahol a láthatatlanról tanulhatok. A tánc születésének pillanatában a test és lélek egyesülését tapasztalom meg, és felülkerekedek kicsinyke éneimen, így érzékelem a hatalmas energiát, a hatalmas szeretetet.”

A kortárs tánc területét **ONG Yong lock, hong-kongi** koreográfus képviselte STRUKTURÁLT IMPROVIZÁCIÓ-val 3x3 + 2x2 órában. **Itt is társadalmi szerepvállalásba kezdtünk. A workshopot megnyitottuk minden korosztálynak és teljesen amatőrök számára is, melyet a fesztivál keretein belül bemutatott előadásukkal zártunk.** Bepillantás az alkotás világába, személyiségfejlesztés, mind lehetséges volt!

„Ébresszük fel a test ösztöneit és szórakozzunk! Ez a workshop játékokon keresztül vezet el ahhoz, hogy megtaláld a kapcsolatot a szerepek és a testbeszéd között; lehetőséget nyújt arra, hogy tested a ritmust és véletlenszerűséget az egyszerű táncstruktúrák segítségével élvezze; és ösztönözze a résztvevők egymás közötti interakcióit az improvizációs feladatokon keresztül. A piros műanyag zacskóval való improvizáció táncá alakul át. A workshop résztvevőivel közösen egy strukturáltan improvizált táncdarabot hozunk létre, a Bolerót.” -lock



**Az oktatási programunkban,** a világhírű mesterek tudásának megismertetését a magyar érdeklődők anyagi kereteihez mérten biztosítottuk.

#### **IV. EXPORTÁLT TUDÁS**

**Batarita nemzetközileg elismert koreográfus és tanár, évről évre egyre több országban tanítja gyakorlati módszerét és filozófiáját.**

2016-tól újabb feladatot is ellát Batarita a nemzetközi táncéletben. A Yokohama Dance Collection felkérésére **COACH-ként fiatal tehetséges koreográfusokat készít fel koreográfus versenyekre, fesztiválokra.** 2017-től már más országokból is megkeresték hasonló felkéréssel.

Az első tanítványa (2016.) Watanabe Haruka a felkészítést követően az egyik legrangosabb európai koreográfus versenyen, a MASDANZÁN ért el első helyezést mind a zsűri, mind a közönség részéről. Ennek következtében a MASDANZA is felkérte a COACH feladatra. 2017-ben KONE Ladji, Burkina Fasso fiatal koreográfusával foglalkozott rövid ideig.

Szintén 2017-ben a Yokohama Dance Collection versenyzőjével, Shimijima Reisa koreográfusi munkáját irányította, aki több különdíjat is elhozott az Akita Odoruról. Majd Kalmár Ákos „Esumi és Asao” c. új darabjához nyújtott segítséget, ami első helyezést ért el



#### **V. AZ ÉRINTÉSPONT MŰVÉSZETI ALAPÍTVÁNY SZAKEMBEREINEK RÉSZVÉTELE SZAKMAI FÓRUMOKON**

2017-18-ban a következő eseményeken vettünk részt: június **Ko Murobushi Archívum, Japán** – kutatóként // október **Masdanza, Spanyolország** – szaktanácsadóként, speciális zsűriként // november **HOT POT East Asia Dance Platform, Hong Kong** – szakemberként // december **Machol Shalem Jerusalem Dance Week, Izrael** – szakemberként // február **Yokohama Dance CollectionEX, Japán** – a nemzetközi koreográfus verseny speciális zsűrieként // február, **EU-Japan Fest Szakmai Fórum, Tokió, Japán** – előadóként, szaktanácsadóként

Utazásaink szakmai és művészi szempontból is fontosak és eredményesek, hiszen, nem csak a szakmai tudást adjuk át, de növeljük az **Érintéspont Művészeti Alapítvány és művészeinek** ismeretségét és **Magyarország ázsioját munkánk színvonalával, továbbá megteremtjük a nemzetközi együttműködések lehetőségét a jövőre nézve.**

---

## **VI. Az 5. BODY.RADICAL Nemzetközi Előadóművészeti Biennálé megrendezése**

**Időpont és helyszín: Budapest, Pécs, 2017. szeptember 26-október 3. Mottó: „Radikális, emocionális, metafizikai”**

A fesztivál életében először, de remélhetőleg nem utóljára került **Pécs a turné programba**. A BODY.RADICAL-on fellépő országok mind képviseltették magukat, a Biennálé igazi eszenciája utazott az egykori Európai Kulturális Fővárosba.

**Rendező szerv: Érintéspont Művészeti Alapítvány,**

Fesztiváligazgató: Batarita, Fesztivál menedzser: Irimiás Olga, Fesztivál asszisztens: Págyi Judit

Munkájukat 17 **önkéntes** segítette, amivel támogattuk az anyagilag hátrányos helyzetű, de érdeklődő fiatalokat, akik programjainkon ingyenesen vehettek részt.

**Helyszín:** Budapest // Nemzeti Táncszínház, Hopp Ferenc Ázsiai Múzeum, Pécs // Zsolnay Kulturális Negyed (Befogadó intézmények, szervezési feladatot nem láttak el. )

Az előadó-művészeti programon túl **filmvetítés, elméleti és gyakorlati képzés, közönségtalálkozó** is szerepelt.

*A 2009-ben Butoh Fesztiválként indult program, ma a régió legjelentősebb, az ázsiai kortárs non-verbális előadóművészeteket bemutató, a két kontinens közötti művészeti együttműködéseknek teret adó programmá nőtte ki magát.*

A biennálé szervezőjének, az **Érintéspont Művészeti Alapítványnak** és igazgatójának, **Bataritának** kiemelt célja, hogy Magyarországon és lehetőség szerint a régióban is bemutassa a Távols-keleti előadóművészetek legújabb irányzatait, elősegítse a kulturális és művészeti kapcsolatok kiépítését, a közös munkát Kelet-Európa és a Távols-Kelet között.

A kezdetben a butoh (japán avantgárd) előadásokra fókuszáló fesztiválprogramban, évről-évre fokozatosan megjelentek a műfaj szoros határai közé nem sorolható, de a butoh filozófiáját tükröző előadások, kortárs tánc produkciók és performansz akciók is, ezért a biennálé neve előbb *Itt van Japán*, majd **BODY.RADICAL** lett.

Az ötödik alkalommal megrendezésre kerülő **BODY.RADICAL Nemzetközi Előadóművészeti Biennálé** 2017-ben először turnézott Magyarországon, **Pécsett**, Európa 2010-es kulturális fővárosába, ahol a **Zsolnay Kulturális Negyed** adott teret a programnak. A **budapesti** előadások a **Nemzeti Táncszínház** jóvoltából a **Várkert Bazárban** voltak, de a **Hopp Ferenc Ázsiai Művészeti Múzeum**, valamint a **Magyar Nemzeti Galéria** is izgalmas események helyszínéül szolgáltak. A Japánból, Koreából, Hong Kongból meghívott produkciók hagyományos színházi keretek között és különleges tér-specifikus helyszíneken kerültek bemutatásra. A fesztiválra látogatók a 2017-es programban is határokat feszegető, radikális,



fizikai, ugyanakkor erős érzelmi töltettel bíró előadásokat láthattak, melyek esetenként tradicionális gyökerekből inspirálódtak.

Az **5. BODY.RADICAL Nemzetközi Előadóművészeti Biennálén** fellépett **NAKAJIMA Natsu** Japánból, aki a ma élő legidősebb női butoh táncos, a műfajt alapító Hijikata egyik legfontosabb táncosa. Mellette az Akram Kham társulatából kilépett koreai kortárs koreográfus **LIM Set Byeol** és társulata, a hong kongi sztár **ONG Yong Lock** és honfitársai, a forradalmian újító **greenmay** és **YIP Paul**, továbbá két fiatal japán tehetség, **WATANABE Harauka**, aki Ázsiában és Európában is több koreográfus verseny győztese és **SHIMOJIMA Reisa** szintén több díj birtokosa. A bemutatókat minden este közönségtalálkozó követte.

A biennálé egy új tér-specifikus darab megteremtésének és bemutatásának lehetőségét is biztosította, **magyar** (Kalmár Ákos és Kovács Emese) és a **hong kongi művészek koprodukciós munkájaként létrehozva.**

A színházi térben előadott alkotások mellett a biennálé talán legkülönlegesebb programja volt a szombat délután, **családi programként zajló Hopp Kert Show**, melynek keretében a fesztivál művészei öt helyszín-specifikus performanszt adtak elő a két éve újjászületett kertben és midezek mellett látogatható volt a múzeum aktuális kiállítása is.



Az előadások mellett a három napos **workshop programon**, világhírű mesterek tudásában merítközhetnek meg az érdeklődők. **NAKAJIMA Natsu** butoh táncot tanított, **ONG Yong Lock** strukturált improvizációt vezetve egy előadást hozott létre a résztvevőkkel.

Az idei **filmvetítés anyagát** a 2016-ban elhunyt **MUROBUSHI Ko** mester életművét, filozófiáját feldolgozó tokiói **Ko Murobushi Archivum** biztosította, **WATANABE Kimiko** jóvoltából. Murobushi a 2009-es indulástól 2013-ig meghatározó arca, előadója volt a fesztiválnak, életében a legjelentősebb butoh mesterként, koreográfusként tartották számon. A munkájához kapcsolódó filozófiáról és a kortárs japán tánc filozófiájáról **ISHII Tatsuro**, tokiói professzor *A Perspective On Japanese Contemporary Dance* című előadása adott bővebb képet.

---

Program:

Szept. 26-28. | Magyar Nemzeti Galéria, Stúdió

10:00–13:00 Workshop

NAKAJIMA Natsu (J): Butoh

14:00-17:00 Workshop

ONG Yong Lock (HK) : Strukturált improvizáció

---

Szept. 29. | Budapest, Nemzeti Táncszínház – Várkertbazár

18:00-20:00 Filozófiai előadás, Filmvetítés

WATANABE Kimiko (J), ISHII Tatsuro (J)

20:30-21:30 Előadás

NAKAJIMA Natsu (J) - **MINT A FÜST, MINT A HAMU** - Egy új élet megöregszik

21:45-22:15 Közönségtalálkozó

---

Szept. 30. | Budapest, Nemzeti Táncszínház – Várkertbazár

20:00-22:00 Előadások

LIM Set Byeol (KOR) - **HELLO?** – Megkövetelt érzelmek

ONG Yong Lock / Unlock Dancing Plaza (HK) – **Bolero** - Azért öregsünk meg, mert egyszer fiatalok voltunk

greenmay -YIP Paul (HK) - **LEHETSÉGES ÚT AZ EGYENLŐSÉGHEZ (szeretettel)** - Könyörtelen tükrözése a Hong Kongban uralkodó társadalmi mozgalomnak és politikai valóságnak.

**Könyörtelen tükrözése a Hong Kongban uralkodó társadalmi mozgalomnak és politikai valóságnak.**

WATANABE Haruka (J) – **GRAND FINALE** - Megkönnyebbülés nélkül, közeledés magadhoz

SHIMOJIMA Reisa (J) – **MAJOM PELENKÁBAN** – A nőstényállat törvénye

22:15-22:45 Közönségtalálkozó

---

Okt. 1. | Budapest, Hopp Ferenc Ázsiai Művészeti Múzeum Kertje

14:00-17:00 | Hopp Kert Show

---

LIM Set Byeol (KOR) - **HELLO?**

WATANABE Haruka (J) - **ITT**

SHIMOJIMA Reisa (J)- **MAJOM PELENKÁBAN**

ONG Yong Lock / Unlock Dancing Plaza (HK) – **BOGARAK ÚTJA**

greenmay -YIP Paul (HK) – KALMÁR Ákos – KOVÁCS Emese (HK-H) - **LÉGZÉS**

Okt. 3. Pécs, Zsolnay Kulturális Negyed

18:00–20:00 | Filozófiai előadás, Filmvetítés:

WATANABE Kimiko, ISHII Tatsuro (J)

20:30 – 21:30 | Előadások

LIM Set Byeol (KOR) **HELLO?**

SHIMOJIMA Reisa (J) **MAJOM PELENKÁBAN**

greenmay – YIP Paul (HK) **LEHETSÉGES ÚT AZ EGYENLŐSÉGHEZ (szeretettel)**

21:45-22:15 | Közönségtalálkozó



Szervező: Érintéspont Művészeti Alapítvány

Kiemelt szakmai partner: Nemzeti Táncszínház

Együttműködő partnerek: Zsolnay Kulturális Negyed, Hopp Ferenc Ázsiai Művészeti Múzeum, Magyar Nemzeti Galéria

Támogatók: Emberi Erőforrások Minisztériuma, Arts Council Korea, Japán Alapítvány, EU-Japan Fest, Hong Kong Arts Development Council, Arts Council Tokyo, Hilton Budapest, Ko&Edge, Ko Murobushi Archive, K-Kunst, Yokohama Dance Collection, Yokohama Arts Foundation, Yokohama Red Brick Warehouse Nuber 1



Megvalósult:

ÉVI ÖSSZES NÉZŐSZÁM: 2702

ÉVI ÖSSZES SAJÁT ELŐADÁSSZÁM: 15

ÉVI PROJECTEK SZÁMA: 14

ÉVI MEGHIVOTT ELŐADÁSOK SZÁMA: 14

Budapest, 2017. január 27.

Tisztelettel és köszönettel:



ÉRINTÉSPONT MŰVÉSZETI ALAPÍTVÁNY  
1061 Budapest, Paulay Ede u. 26.  
Adószám: 18187998-1-02  
Szcz.: 18709347-45191400-51103005

**Piringer Patrícia**  
az Érintéspont Művészeti Alapítvány  
Kuratóriumának Elnöke



**Bata Rita**  
a Batarita Társulat vezetője  
és az Érintéspont Művészeti Alapítvány önkéntese